



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
31 July 2007
Russian
Original: English

Комитет по сношениям со страной пребывания

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Кубы при Организации Объединенных Наций от 23 июля 2007 года на имя Председателя Комитета по сношениям со страной пребывания

Имею честь обратиться к Вам в Вашем качестве Председателя Комитета по сношениям со страной пребывания и препроводить настоящим вербальную ноту Постоянного представительства Кубы при Организации Объединенных Наций от 20 июля 2007 года, направленную Миссии Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций, в которой высказывается глубокая озабоченность Кубы в связи с нападением на его сотрудника, имевшим место 11 июля 2007 года (см. приложение).

В этой связи прошу распространить настоящее письмо и приложение к нему в качестве документа Комитета по сношениям со страной пребывания.

(Подпись) Родольфо Бенитес Версон
Временный Поверенный в делах



**Приложение к письму Временного Поверенного в делах
Постоянного представительства Кубы при Организации
Объединенных Наций от 23 июля 2007 года на имя
Председателя Комитета по сношениям со страной пребывания**

[Подлинный текст на английском
и испанском языках]

Нью-Йорк, 20 июля 2007 года

Постоянное представительство Кубы при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Миссии Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций и имеет честь информировать ее об инциденте, происшедшем с Энрике Авила Охеда, административным сотрудником представительства Кубы, как указано ниже:

1. В полдень 11 июля 2007 года г-н Авила Охеда при выполнении обязанностей, связанных с его должностью, возвращался в кубинское представительство в своей машине с дипломатическим номером 087 DCD, который принадлежит нашему представительству.

2. При подъезде к перекрестку 21-й улицы и 40-й авеню в Квинсе, Нью-Йорк, г-н Авила Охеда притормозил, чтобы остановиться на светофоре. В этот момент светло-серая автомашина «Хонда» выехала со стоянки вблизи магазина «Пеп бойс», расположенного в этом районе, не дождавшись, чтобы г-н Авила полностью проехал выезд с этой стоянки.

3. В результате безрассудных действий водителя «Хонды» его машина стукнула задний бампер машины кубинской миссии, за рулем которой находился г-н Авила Охеда. Поэтому г-н Авила Охеда был вынужден остановить свою машину.

4. Водитель «Хонды» приблизился к г-ну Авила Охеда, говоря что-то сердито на английском языке.

5. Г-н Авила Охеда, который не говорит по-английски, попытался, используя несколько слов, которые он знает на этом языке, объяснить, что произошло и что они должны вызвать полицию, и попытался достать свой мобильный телефон, с тем чтобы сообщить об аварии главному административному сотруднику кубинской миссии.

6. В этот момент водитель «Хонды», воспользовавшись тем фактом, что г-н Авила Охеда находился внутри своей машины и пытался позвонить в кубинскую миссию, нанес ему удар кулаком в правый глаз, вызвав у него состояние шока и причинив ранение его правой скуле и надбровью.

7. Когда г-н Авила Охеда пришел в себя от удара, он увидел, что водитель «Хонды» убегает.

8. Г-н Авила Охеда все это время оставался внутри своей машины.

9. Мобильный телефон г-на Авила Охеда зарегистрировал время звонка и свидетельствует о том, что этот инцидент произошел точно в 16 ч. 18 м.

Постоянное представительство Кубы хотело бы выразить свою серьезную озабоченность в связи с нападением на одного из его сотрудников и в связи с отсутствием в Нью-Йорке условий безопасности для сотрудников постоянных представительств, которые аккредитованы Организацией Объединенных Наций.

Постоянное представительство Кубы настоятельно призывает власти принимающей страны принять соответствующие меры, с тем чтобы не допустить повторения таких инцидентов, которые препятствуют повседневной работе постоянных представительств, находящихся в Нью-Йорке.
